

ZMLUVA

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

<u>Poskytovateľ:</u>	Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo:	Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
v mene ktorého koná:	Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR
IČO:	00151513
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu:	7000060195/8180
(ďalej ako “poskytovateľ”)	

a

<u>Prijímatel’:</u>	Obec Topoľníky
Sídlo:	Hlavná 126, 930 11 Topoľníky
v mene ktorého koná:	László Bacsó Bc.
IČO:	00305740
Bankové spojenie:	0200 VÚB, a.s.
Číslo účtu	921826122
(ďalej ako “prijímatel’)	

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej aj ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2013 v sume 4 300 eur (slovom: štyritisíc tristo eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporených projektov žiadosti číslo 109632 (ďalej aj ako „žiadosť“), a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	Premiera hudobnej komédie Svadobné podivnosti	priprava a realizácia hudobnej komédie ochotníckeho divadla	800	100	KNM-312/2013/1.1.6
2	5. Výročie Detského Folklórneho Súboru Tücskők	priprava a realizácia slávnostného folklórneho programu z príležitosti 5. výročia založenia detského folklórneho súboru	2 000	120	KNM-313/2013/1.1.2
3	Nahratie a vydanie CD citarového súboru Sarló	priprava a vydanie CD nosiča citarového súboru	1 500	100	KNM-314/2013/1.4.4

			4 300	320	
--	--	--	-------	-----	--

(ďalej aj ako „podporené projekty žiadosti“).

2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).
3. Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I odsek 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu, a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej aj ako „štruktúrovaný rozpočet žiadosti“), ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.
2. Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivého podporeného projektu žiadosti znížené úmerne k výške poskytnutej dotácie, vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 zmluvy.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do 31.12.2013 (ďalej ako „lehota na použitie dotácie“) podľa schválených nákladových výdavkov štruktúrovaného rozpočtu.
5. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
6. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z dotácií Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať poskytovateľovi pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu, termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2013“. Prijímateľ je povinný označiť každý výťažok periodika, knižnej publikácie, zvukového/multimediálneho nosiča, web stránky alebo elektronického média zreteľne textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných

menšín 2013“. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III. Spôsob a obsah vyúčtovania dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie podporených projektov žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. Decembra 2013, ak sa všetky podporené projekty žiadosti realizujú alebo ukončujú do 30.9.2013
 - b) do 31. Januára 2014, ak sa niektorý z podporených projektov žiadosti realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2013 (ďalej ako “lehota na vyúčtovanie dotácie”).Nedodržanie lehoty na vyúčtovanie dotácie zakladá nárok poskytovateľa na vrátenie dotácie podľa čl. IV. Ods. 2 písm. d) tejto zmluvy. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
2. Prijímateľ je povinný pripraviť vyúčtovanie dotácie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
 - a) vecné vyhodnotenie dotácie musí obsahovať nasledujúce náležitosti:
 1. Záverečnú správu o realizácii projektu tvorí písomná správa s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:

v prípade živej kultúry

 - a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov
 - b) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),
 - c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;

v prípade webovej stránky, národnostného internetového rádia a národnostného TV vysielania:

 - a) obsahové zameranie a náplň elektronického média, periodicita zverejňovania a vysielania, počet návštevníkov/poslucháčov/divákov za 1 mesiac, spôsob zabezpečenia merania návštevnosti/sledovanosti
 - b) prehľad o návštevnosti web stránky alebo elektronického média (s mesačnou periodicitou v kalendárnom roku 2013)

v prípade CD a DVD nosičov

 - a) informáciu o výške počte vydaných kusov nosičov, o dostupnosti v predaji, o spôsobe zabezpečenia distribúcie, o predajnej cene nosičov, o počte predaných kusov v roku vydania, a o dodržaní plánovaných parametrov,
 - b) priložiť dva kusy nosičov (1 ako súčasť vyúčtovania, 1 na prezentačné účely úradu vlády),
 - c) označiť každý nosič zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;

v prípade audiovizuálnej tvorby

 - a) informáciu o význame a prínose vyhotoveného diela, celkovej minútáži, termíne vyhotovenia, zabezpečenie distribúcie a pod.

- b) priložiť dva kusy AV diela (1 ako súčasť vyúčtovania, 1 na prezentačné účely úradu vlády),
 - c) označiť každé dielo zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;
- b) finančné vyúčtovanie dotácie a spolufinancovania vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež
- i) celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti;
 - ii) rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky;
 - iii) predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;
 - iv) uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiace s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa.
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 ods. 3 cit. Zákona).
- d) za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV.

Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky (ďalej ako “zamestnanec”) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom výkon priebežnej a následnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie,
 - c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, prípadne ak prijímateľ porušil povinnosť stanovenú v článku III ods. 1 písm. a) a b) tejto zmluvy.
3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.

4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2013, je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády č. 7000060195/8180 s uvedením V-symbolu a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2013, je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády č. 7000060208/8180 s uvedením V-symbolu a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V-symbolu najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania dotácie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že účelové určenie podporeného projektu žiadosti nemožno zmeniť a o ostatných zmenách podporeného projektu žiadosti a podmienok použitia a vyúčtovania dotácie rozhoduje poskytovateľ na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti prijímateľa zaslanej najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie, ak nie je ustanovené inak.
2. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu podporeného projektu žiadosti, pričom celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
3. O zmene názvu podporeného projektu žiadosti rozhoduje poskytovateľ, ak je žiadosť o zmenu predložená aspoň 14 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti.
4. Zmena podmienok uvedených v zmluve je možná len na základe písomného dodatku k zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.

Článok VI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon č. 524/2010 Z. z.. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.
2. Zmenu na strane prijímateľa vrátane zmeny kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom

financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
5. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: László Bacsó Bc.

Funkcia: starosta

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 203/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Premiera hudobnej komédie Svadobné podivnosti					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	služby súvisiace s výrobou div.scény, kostýmov	práca/1 dielo	600	1	600
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na kostýmy a scénu	scéna	6.25	32	200
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	800
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	farby, drobné príslušenstvá	x	x	x	60
	kostýmy	x	x	x	40
	SPOLU	x	x	x	100
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	100
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	900

Topoľníky, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Pri vypočítaní jednotlivých položiek sme dávali pozornosť, aby sumy boli rentabilné a čo najúspornejšie.

Položka č.4 technické služby - aktuálne nemáme scenárie, kvôli novému predstaveniu je nevyhnutné jeho zabezpečenie 600 eur

Položka č. 9. - materiálové náklady - K scéne potrebujeme látku na zakrytie pozadia. montáž látky vybavujeme sami. $6,25 \times 32 = 200$ eur

Spolu: 800 eur

Z vlastných zdrojov zabezpečíme kostýmy - 40 eur, farby, a drobné príslušenstvá - 60 eur v celkovej hodnote 100 eur.

Topoľníky, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 203/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: 5. Výročie Detského Folklorného Súboru Tücskők					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	choreograf	práca/1 dielo	200	2	400
	účinkujúci - jednotlivci	práca/1 vystúpenie	100	5	500
2.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
			0	0	0
3.	nájom techniky				
	zvuková	deň	220	1	220
7.	propagačné materiály a publicita				
	letáky	kus	0.20	200	40
	plagáty	kus	0.50	50	25
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	kroje (špecifikovať) krojová košeľa pre chlapcov	kus	30	7	210
	kroje (špecifikovať) Dievčenské topánky	kus	40	9	360
	kroje (špecifikovať) nohavice pre chlapcov oblasti Žitného ostrova	kus	35	7	245
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	kamerové služby	x	x	x	120
	SPOLU	x	x	x	120
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	120
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 120

Topoľníky, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A.

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu:

- honorár pre choreografov pre dve nové choreografie 200 eur/dielo celkove 400 eur
- účinkujúci jednotlivci- honorár 5 hudobníkom 100 eur /vystúpenie celkove 500 eur

3. Nájom techniky:

- prenájom ozvučovacej techniky eur/deň celkove 220 eur

7. Propagačné materiály a publicita:

- plagáty 0,50 eur/ks 50 ks celkove 25 eur
- letáky 0,20 eur/ks 200 ks celkove 40 eur

8. Obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov:

- nohavice pre chlapcov oblasti Žitného ostrova 35 eur/ks x 7 celkove 245 eur
- dievčenské topánky 40 eur/ks x 9 celkove 360 eur
- krojová košeľa pre chlapcov 30 eur/ks x 7 celkove 210 eur

Spolu: 2 000 eur

B.Vlastné zdroje:

- kamerové služby celkove 120 eur

Topoľníky, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 203/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Nahratie a vydanie CD citarového súboru Sarló					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
			0	0	0
2.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
3.	výroba zvukového a multimediálneho nosiča				
	mastering	práca/1 dielo	400	1	400
	lisovanie	práca/1 dielo	2	300	600
	balenie	práca/1 dielo	50	1	50
4.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
	nahrávacie štúdio	hodina	30	15	450
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	kamerové služby	x	x	x	100
	SPOLU	x	x	x	100
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	100
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 600

Topoľníky, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

3. výroba zvukového a multimediálneho nosiča

- mastering	400,- €/dielo	celkom	400,- €
-------------	---------------	--------	---------

Po nahratí zvukového záznamu je potrebné spraviť úpravu záznamu. Vyčistenie nahrávky, prípadné znovunahratie jednotlivých častí. Mastering zahŕňa aj tzv. postprodukcii diela. Môžeme povedať, že je to vlastne príprava prvého exempláru CD nosiča z čoho sa potom lisovacou technikou sa rozmnožuje CD nosič. Celková hodnota masteringu je 400,- €

- lisovanie	2,-€/ks	300 CD	celkom	600,- €
-------------	---------	--------	--------	---------

Po úprave zvukového záznamu (mastering) treba spraviť rozmnožovanie CD nosiča. V cene lisovania je zahrnutá samotná výroba a potlač CD nosiča. Cena takéhoto nosiča predstavuje 2,- € za kus. Celkové náklady na výrobu 300 ks CD nosičov činí 600,- €.

- balenie	50 €/dielo	celkom	50,- €
-----------	------------	--------	--------

Vyrobené CD nosiče, aby sa chránili proti poškodeniu treba zabaliť do puzdra a treba zafóliovať.
Celková cena takéhoto balenia pri 300 ks je 50,- €

4. nájom priestorov na realizáciu projektu

- nahrávacie štúdio - prenájom šúdia na 15 hodín 30,- €/hod. celkom 450,- €

Na nahrávanie zvukového záznamu potrebujeme taký priestor aby kvalita záznamu nebola ovplyvnená vonkajšími vplyvmi, preto je potrebné si prenajať nahrávacie štúdio. Na nahrávanie cca 60 minútového záznamu je potrebné 15 hodín čistého času nahrávania v takomto nahrávacom štúdiu. Prenájom štúdia na jednu hodinu predstavuje 30,- € tj. prenájom na 15 hodín predstavuje celkom 450,- €

Spolu běžné výdavky: 1 500,- €

Vlastné zdroje

- kamerové služby - nahrávanie krštenia 100,- €/dielo	celkom	100,- €
---	--------	---------

Keď už budeme mať hotové kompletne dielo plánujeme krstenie CD nosiča, kde by sme slávnostne ukázali aj obecenstvu vyhotovený CD nosič. Celú akciu plánujeme nahrat' na DVD, aby sme mali aj dokumentáciu. Celková suma za nahrávanie a úprava takéhoto DVD nosiča činí 100,- € čo plánujeme financovať z vlastných zdrojov.

Celkom	1600,- €
--------	----------

Všetky horeuvedené ceny boli vytvorené v spolupráci firmou PRODIMA Production, ktorá bude, podľa našich predstáv zabezpečovať všetky úkony súvisiace s výrobou CD nosiča (mastering, lisovanie, balenie, prenájom nahrávacieho štúdia, kamerové služby atď.).

Topol'níky, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa